



Leer juntos poesía  
En ciento un centros educativos de Aragón

## RECETA PARA HACER UN HÉROE

Reinaldo Ferreira (Barcelona, 1922-Mozambique, 1959)

Tómese un hombre,  
hecho de nada, como nosotros,  
y de tamaño natural.  
Empápele la carne,  
lentamente,  
de una certeza aguda, irracional,  
intensa como el odio o como el hambre.  
Después, próximo al fin,  
agítese un pendón  
y tóquese un clarín.

Sírvase muerto.

*Poemas (1960)*

Traducción de Julio Pollino Tamayo

## RECEITA PARA FAZER UM HERÓI

*Tome-se um homem, / Feito de nada, como nós, / E em tamanho natural. / Embeba-se-lhe a carne, / Lentamente, / Duma certeza aguda, irracional, / Intensa como o ódio ou como a fome. / Depois, perto do fim, / Agite-se um pendão / E toque-se um clarim. // Serve-se morto.*



**Reinaldo Ferreira** es un poeta portugués, nació en Barcelona por avatares de la vida. Se trasladó a los 19 años a Mozambique, colonia portuguesa por entonces. Nunca editó sus poemas. Fueron sus amigos y admiradores quienes se reúnen para preparar el libro póstumo de sus versos. *Poemas* fue publicado en 1960 en el país africano que le cautivó y le inspiró para crear su obra. Algunos de sus poemas han sido musicados como el mismo «*Receita para fazer um herói*». Olvidado durante muchos años, casi como un juglar, plasmó su preocupación social, su escepticismo y sus creencias, el amor, la muerte, la supervivencia, en unos poemas con una lírica tan bella que desearías entender la lengua portuguesa.

*Una gran reflexión hacia los «héroes» de la guerra y la muerte. «Héroes» que son embelesados y engañados, hazañas épicas conquistando sus oídos, con falsas esperanzas se convertirán en historias fantásticas, las cuales serán narradas en cualquier parte del mundo. Cuando son enviados a morir, les espera la pena para contarles que la gloria ya no está y las familias llorarán a sus caídos.* (Urko Palos, 3º ESPA)

*La guerra es un sinsentido. La mayor parte de veces trae mucha tristeza. Pobreza y soledad, mucho sufrimiento a las mismas personas que van, a un país entero y a las familias. No debería existir* (Esperanza Valcárcel, 3º ESPA)

*Este poema me ha hecho reflexionar sobre qué son los héroes. No son personas sobrenaturales, simplemente son seres humanos igual que nosotros. Lo dan todo, aunque suponga su propia muerte. Es muy conmovedor.* (Belén Baya, 3º ESPA)

*Cualquier persona puede ser un héroe, dar todo por todos y que luego no le recuerde nadie. Nunca debemos dar importancia a las críticas injustas sobre esas personas heroicas. Este poema menosprecia a esas personas, lo cual no me gusta.* (Eric E., 3º ESPA)

*Una muerte sin sentido. Jamás hubo un guerra buena ni una paz mala.* (María, 3º ESPA)

*Te da que pensar, a no darle mucha importancia a las cosas y que no merece la pena pelear porque cada persona tenga su opinión. Nadie merece morir o sufrir por no pensar como tú.* (Judith Delgado, 1º ESPA)

*Mi reflexión sobre esta poesía es lo poco auténticos que nos hacen ser. Desde pequeñitos nos meten ideas que a los adultos les conviene, unas veces intencionadamente y otras sin ninguna, pero que a lo largo de los años nos van matando nuestra propia esencia dando vida dentro de nosotros a sus propios ideales, haciéndonos creer que es lo mejor para nosotros.* (Mónica Sierra, 3º ESPA)

**Alumnado del CPEPA Margen Izquierda, Zaragoza**

Más comentarios del alumnado del CPEPA Margen Izquierda en el blog de [Poesía para llevar](#)

Poesía para llevar está en las bibliotecas de los centros y en:

